

المجلس الأعلى للغة العربية والصناعة المعجمية -بين الواقع والمأمول-

The Supreme Council of the Arabic Language and Lexical Industry -Between Reality and Hope-

فاطمة بوقرة*

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف، الجزائر fatmabouguerra1992@gmail.com

تاريخ الارسال 2021/11/21 تاريخ القبول 2021/11/25 تاريخ النشر 2021/11/28

ملخص:

أولت الجزائر عناية كبيرة بلغة القرآن، فوضعت مؤسسات خاصة للعناية باللغة العربية من أجل تطويرها والارتقاء بها، يُعّية الوصول بها إلى العالمية، وكخبر تجسيد لما سبق، تم تأسيس المجلس الأعلى للغة العربية والذي يُعدّ أعلى سلطة سياسية لغوية في البلاد، يتمحور اهتمامه حول اللغة العربية، فانشغل بجُلّ قضاياها، من بينها "الصناعة المعجمية"، ولهذا ارتأينا تسليط الضوء على منجزات المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية، من أجل عرض حقيقة وواقع هذه الأعمال، والكشف عما يُؤمل منها، ووفق ما سبق عمدنا تقسيم البحث إلى مقدمة وفصلين؛ أضاء أولهما على مفاهيم نظرية حول المجلس الأعلى للغة العربية وأيضا الصناعة المعجمية، أما ثانيها فخصصناه للحديث عن أعمال المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية بين الواقع والمأمول، وختمنا عرضنا بخاتمة تضم أهم نتائج البحث. وكان هذا العرض إجابة عن الإشكالية التالية: ما هي الجهود المبذولة من طرف المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية؟ وما المنتظر من المجلس في هذا المجال من أجل النهوض بهذا القطاع؟

الكلمات المفتاحية: الجزائر؛ المجلس الأعلى للغة العربية؛ اللغة العربية؛ الصناعة المعجمية.

Abstract:

Algeria has devoted great attention to the language of the Koran. It has established special institutions for the care of the Arabic language in order to develop and upgrade the Arabic language in order to bring it to universality. As a good reflection of the above, the Supreme Council for the Arabic Language, the highest linguistic political authority in the country, has been established focused on the Arabic language, was busy with all its issues, including "lexical industry", and therefore we decided to highlight the achievements of the Supreme Council of The Arabic Language in the field of lexical industry, in order to present the reality and reality of these works, and to reveal According to the above, we divided the research into an introduction and two chapters, the first of which illuminated theoretical concepts about the Supreme Council of the Arabic Language as well as the lexical industry, and the second was devoted to talking about the work of the Supreme Council of the Arabic Language in the field of lexical industry between reality and hope, and we concluded our presentation with a conclusion containing the most important results of the research. This presentation was an answer to the following problem: what efforts have been made by the

Supreme Council of the Arabic Language in the field of lexical industry? What is expected of the Council in this area in order to promote this sector?

Keywords: Algeria; Supreme Council of Arabic language; Arabic language; Lexical Industry.

1 . مقدمة:

اهتم العرب منذ القدم بالصناعة المعجمية، فألفوا في ذلك معاجم كثيرة، أولها كتاب "العين" للخليل بن أحمد الفراهيدي (ت 170 هـ) والذي يعد أحد أهم وأضخم الأعمال العربية في هذا المجال، وإن دلّ هذا لا يدل إلا على مدى نباهة العرب وتفطنهم لأهمية شرح مفردات اللغة العربية، قصد تيسير فهم اللغة عامة والقرآن خاصة، واستمر التأليف على هذا النحو مواكبا لتطورات كل زمان ومكان، وفي هذا السياق نختص بالذكر أثر المجلس الأعلى للغة العربية - بالجزائر - في مجال الصناعة المعجمية. وقد ركزنا مداخلتنا على هذه الأخيرة بهدف استعراض منجزات المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية، قصد الكشف عما تعيشه الجزائر اليوم من تقدم في هذا المجال، واقتراح لبعض الحلول التي تجعلها مواكبة لما تعيشه البلدان المتقدمة في مجال صناعة المعاجم.

ومن هذا المنطلق جاءت مداخلتنا للإجابة عن التساؤلات التالية: فيم تتمثل أهم منجزات المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية؟ وإلى أي مدى ترقى تلك الأعمال إلى مرتبة العالمية والمساهمة في النهوض باللغة العربية؟ وما المقترحات من أجل النهوض أكثر بهذا النوع من الإصدارات قصد إيصال هذه الجهود إلى مرتبة العالمية وبالتالي الارتقاء باللغة العربية؟

2 . المجلس الأعلى للغة العربية والصناعة المعجمية (مفاهيم نظرية):

2 . 1 . التعريف بالمجلس الأعلى للغة العربية:

يعد المجلس الأعلى للغة العربية أحد أهم الإنجازات الجزائرية في مجال الاهتمام باللغة العربية، حيث "وقع تنصيبه رسميا يوم السبت الموافق لـ 28 سبتمبر بالرئاسة سنة 1998 م طبقا للقانون المشيء له"¹، ليكون بذلك هيئة استشارية لدى فخامة رئيس الجمهورية، وأعلى سلطة سياسية وعلمية، يهتم بقضايا اللغة العربية في حدود ما جاء في دستور 2016 م، وتحت التوجيهات السياسية للوطن، وفي تجسيد برنامج فخامة رئيس الجمهورية، كما يعمل على تطوير استعمالات اللغة العربية"².

أما فيما يخص مهامه الجديدة؛ "فقد حددها الدستور الجزائري في القيام بالعمل على ازدهار اللغة العربية، وتعميم استعمالها في الميادين العلمية والتكنولوجية والترجمة إلى العربية"³.

2 . 2 . الصناعة المعجمية:

ورد على لسان "ابن فارس" في "المقاييس" أن "الصاد والنون والعين أصل صحيح واحد، وهو عمل الشيء صنعا"⁴، ويذكر "أحمد مختار عمر" في كتابه المعنون بـ: "صناعة المعجم الحديث" أنّ "لفظ «المعجم» بمعنى الكتاب الذي يجمع كلمات لغة ما ويشرحها ويوضح معناها ويرتبها بشكل معين"⁵. ونجد "محمد رشاد

حمزاوي" يُعرّف صناعة المعجم على أنها "مقاربة تسعى من خلال رؤى نظرية وتطبيقية إلى أن تتصور بنية أو بنى المعجم والتطبيق لها، ويطلق عليها اسم المَعْجَمِيَّة".⁶ وبالتالي تكون الصناعة المعجمية؛ ذلك العمل الذي يقوم به أهل الاختصاص من جمع للمفردات وكل ما قد يحتاجه المعجم، ووضعه بين دفتي المعجم وإخراجه في صورته النهائية بعد أن يمر ذلك العمل على خطوات يختصرها "علي القاسمي" في ما يلي: "جمع المعلومات والحقائق، واختيار المداخل، وترتيبها طبقاً لنظام معين، وكتابة المواد، ثم نشر النتائج النهائي وهذا النتاج هو المعجم أو القاموس"⁷.

3. أعمال المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية:

3. 1. الواقع:

قام المجلس الأعلى للغة العربية باستثمار جهوده وسلطته في صناعة كثير من المعاجم، منها ما تم إنجاز، ومنها ما يزال قيد الإنجاز.

3. 1. 1. مشاريع منجزة:

المُبْرَق⁸: قاموس موسوعي للإعلام والاتصال، فرنسي-عربي، من منشورات المجلس سنة 2004، وقد استهلينا حديثنا به كونه "جائزة المجلس"، وقبل صدور هذا المعجم، صدر عن المجلس الأعلى للغة العربية معجم المصطلحات الإدارية، كأول محاولة له في وضع المعاجم.

معجم المصطلحات الإدارية: عربي-فرنسي؛ وفرنسي-عربي، الصادر عام 2000 م، مع إقرار الهيئات المسؤولة، بمساوئ هذا المعجم فيما يخص ترجمة بعض المصطلحات إلى العربية، إلا أن هذا المعجم لا يزال معتمداً في بعض الإدارات الجزائرية المركزية إلى اليوم.⁹ ويعد هذا المعجم أول محاولة للمجلس الأعلى للغة العربية في هذا المجال. "بعد صدور هذا المعجم واستحسانه من قبل مستعمليه، فكر المجلس الأعلى للغة العربية في إصدار دليل مكوّن من أربعة أجزاء، يشمل كل ما تحتاجه الإدارة من الموارد البشرية والمحاسبة والوسائل العامة والمكتبية، مع مواكبة ما استجد من تطوّرات وتحولات في هذا القطاع، حيث كانت تلك الأدلة كالأتي"¹⁰:

دليل وظيفي في إدارة الموارد البشرية: عام 2006م.

دليل وظيفي في التسيير المالي والمحاسبة: عام 2006م.

دليل المحادثة الطبية: عربي-فرنسي: منشورات المجلس 2006م.

دليل وظيفي في تسيير الوسائل العامة: 2009 م، والذي يحتوي على:

- صيانة المباني.

- صيانة حظيرة السيارات.

- التأثيث وأدوات المكتب.

وتوالت الإصدارات في هذا المجال حيث صدر عن المجلس:

قاموس التربية الحديث¹¹، عربي- إنجليزي- فرنسي 2010م، والذي يضم مصطلحات تتعلق بـ: البيداغوجيا، والتعليمية، والتقييم، والمناهج، والكتاب المدرسي، وعلم النفس، وعلم النفس المعرفي، والتكوين، وعلم الامتحانات، والفلسفة، والدين... وهذا القاموس من تأليف الأستاذ "بدر الدين بن تريدي"¹².

دليل وظيفي في المعلومات¹³: منشورات المجلس 2011 م، حيث يحتوي هذا الدليل على:

- قاموس فرنسي - إنجليزي - عربي.

- مسرد عربي.

- مصطلحات مرئية.

- لوحات وظيفية.

دليل مدرسي في مصطلحات العلوم الفيزيائية: معجم عربي - فرنسي - إنجليزي، حيث تم إصداره سنة 2012م.

دليل مدرسي في مصطلحات علوم الطبيعة والحياة: معجم عربي - فرنسي - إنجليزي، والذي تم إصداره سنة 2013م.

القاموس السياحي: سنة 2018م: السياحة - الفنادق - الصناعات التقليدية - الأطعمة - المسكوكات السياحية؛ حيث يأتي هذا القاموس مواصلة للعقد السابق ذكره من الأدلة المعجمية ضمن إطار نهم المجلس الأعلى للغة العربية.¹⁴

ومن باب توسيع نطاق عمل المجلس في مجال صناعة المعاجم قام "بعقد اتفاقيات عمل مع مختلف الوزارات والهيئات، والذي أسفر عنه جملة من المشاريع الكبرى تمثل أهمها في:"¹⁵

قاموس مصطلحات الفلاحة: فرنسي - عربي، الصادر بالتعاون مع وزارة الفلاحة والتنمية الريفية والصيد البحري سنة 2018م،

دليل مصطلحات البيئة والطاقات المتجددة، مع وزارة البيئة.

المعجم الموحد للمصطلحات القانونية، مع المجلس الإسلامي الأعلى وجامعة الجزائر 1.

تجدر الإشارة هنا إلى أننا عمدنا الحديث عن الأدلة بالذات ذلك أنها "تعد بمثابة المعاجم المتخصصة، حيث تم وضعها لحاجة هذه القطاعات إلى مقابلات عربية لمفاهيم ساد التعبير عنها بمصطلحات فرنسية لسنوات عديدة"¹⁶، وهذه استراتيجية للقضاء على تفشي اللغة الفرنسية، وإعلاء راية العربية من خلال توسيع نطاق استعمالها ليشمل جميع الإدارات والمؤسسات الجزائرية.

3 . 1 . 2 . مشاريع قيد الإنجاز:

استراتيجيات المدى الطويل:¹⁷

مشروع الذخيرة اللغوية: ويعود هذا المشروع إلى العالم الكبير "عبد الرحمن الحاج صالح" - رحمه الله - الذي اقترحه على مؤتمر التعريب الذي تم انعقاده سنة 1986 م، ولا يزال إنجازها قائما إلى اليوم، حيث يعد هذا المشروع مصدرا لمختلف المعاجم مثل:¹⁸

- المعجم الآلي الجامع لألفاظ العربية المستعملة: والذي يعد من أضخم الأعمال المعجمية، ذلك لاحتوائه على جميع المفردات العربية الواردة في النصوص المخزنة قديمة أو حديثة، وتحدد فيه معاني كل مفردة باستخراج هذه المعاني من السياقات التي ظهرت فيها، ثم يُضاف إلى ذلك تحديدات العلماء.

- المعجم الآلي للمصطلحات العلمية والتقنية المستعملة بالفعل: سيحتوي هذا المعجم على المصطلحات التي دخلت في الاستعمال ولو في بلد واحد أو جهة معينة، لأنها وردت في نص واحد على الأقل، ويُذكر مع كل مصطلح ما يقابله في اللغتين الإنجليزية والفرنسية. أما ما لم يدخل في الاستعمال وورد فقط في معجم حديث، فيُشار إليه فقط مع ذكر مصدره.

- المعجم التاريخي للغة العربية: والذي سنتحدث عنه لاحقا.

- معجم الألفاظ الحضارية (القديمة والحديثة).

- معجم الأعلام الجغرافية.

- معجم الألفاظ الدخيلة والمولدة.

- معجم الألفاظ المتجانسة والمترادفة والمشتركة والأضداد.

مشروع المعجم التاريخي للغة العربية: وهو ذخيرة الأمة العربية المنتظرة على كل الأصعدة، والمرجو إنجازها ولم يحصل بعد؛ لأنه يتطلب تضافر العديد من الجهود وفي مختلف الميادين، كما أن هذا المعجم تأريخ لظهور كل كلمة في اللغة، ويتتبع ما طرأ على دلالاتها من تطور، وما حدث لها من تغيير على مستوياتها، كما يقوم أيضا بتبيان أصل الكلمة وما إذا تم اقتراضها من كلمة أخرى أم لا.¹⁹ وبهذا يعد المعجم التاريخي أضخم مشاريع الأمة العربية ككل والمُنْتَظَر على كل الأصعدة.

ومن بين المشاريع الكبرى للمجلس الأعلى للغة العربية نجد²⁰، خاصة في مجال الصناعة المعجمية:

مشروع معجم الثقافة الجزائرية²¹: والذي تم اقتراحه سنة 2018 م من قبل المجلس الأعلى للغة العربية والذي يسعى من خلاله إلى بناء منظم للذاكرة الثقافية للجزائر؛ تقع بين الشكّلين المعجمي والموسوعي في تعاملها مع المواد العلمية وفي كفاءات عرضها في صلب المعجم.

مشروع المعجم العربي الموحد لألفاظ الحياة العامة: الذي دعا إليه اتحاد المجامع اللغوية العربية، حيث أكد على أهمية قيام كل قطر عربي بوضع معجمه في ألفاظ الحضارة والحياة العامة، وإرساله إليه في خطوة أولى، تليها خطوة ثانية يتخذ فيها الاتحاد مادة هذه المعاجم القطرية مُدَوَّنَةً لوضع معجم عربي شامل يدعى (المعجم

العربي الموحد لألفاظ الحياة العامة²²، ويعد هذا المعجم تأريخاً لـ 17 قرناً من العربية²³ وبهذا يكون "معجم ألفاظ الحياة العامة في الجزائر" مرحلة أساسية في إنجاز هذا المشروع.

وقد تم مؤخراً إطلاق "الـ 17 مجلداً من هذا المعجم العربي التاريخي، ذلك خلال معرض الشارقة الدولي للكتاب في دورته الأربعين، كما تم الإعلان عن الموقع الإلكتروني الخاص بهذا المعجم"²⁴.

معجم ألفاظ الحياة العامة في الجزائر: والذي يُعدّ من أضخم مشاريع المجلس، تأسست لجنة هذا المعجم سنة 2018م، وتم اختيار هذا المعجم بهدف الوصول إلى المادة اللغوية الجامعة التي تستعملها المواطن الجزائري في حياته اليومية وفي لقاءاته التواصلية مهما كانت صفته، وتم نشر الجزء الأول منه بمناسبة الذكرى السادسة والستين لاندلاع ثورة نوفمبر 1954م.²⁵

المعجم الطوبونيمي الجزائري: وهو أحد المشاريع الكبرى للمجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية، والذي لا يزال قيد الإنجاز، حيث صدر الجزء الأول - من أدرار (01) إلى الجزائر (16) - من هذا المعجم سنة 2021م، ذلك بالتزامن مع الذكرى التاسعة والخمسين لعيد الاستقلال والشباب، "أما الجزء الثاني فلا تزال فقط بعض اللمسات ليخرج إلى الساحة"²⁶. "وقد أوضح رئيس المجلس الأعلى للغة العربية أن هذا المعجم يُعدّ الأول من نوعه باللغة العربية، واستغرق إنتاجه سنة من العمل المشترك تضافرت فيه العديد من المؤسسات الوطنية، ويهدف المجلس من خلال هذا المعجم إلى تعميم استعمال اللغة العربية في كل مناحي الحياة اليومية وإعادة تصحيح التسميات التي نالتها بعض التغيرات من خلال التضاريس وتدمير المستعمر الفرنسي لهويتنا الثقافية"²⁷، ففي هذا المشروع مرد للشعب الجزائري إلى أصله وتذكيره بلغة دينه كونه مجتمعاً عربياً وإسلامياً قبل كل شيء.

وتُعرّف الطوبونيميا على أنها أحد العلوم التوثيقية الهامة، وأرشيف للأعلام والأحداث التي وقعت بمكان محدد، ويمكن عدّها بنكا لغوياً يساهم في إعادة بناء ما أهمل من علم اللسانيات، ويحاول المنجز الطوبونيمي تفسير ظهور الأسماء داخل مجالها الجغرافي، والتاريخي، والاجتماعي، وتطور ودلالاتها.²⁸ وبهذا يكون المعجم الطوبونيمي الجزائري معجماً توثيقياً للأعلام ولمكان وزمان الأحداث عبر التاريخ، والبحث في تطور دلالات الأسماء - الشخصية والمكانية - عبر التاريخ وإيجاد تفسير لها.

3 . 2 . المأمول من المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية:

- من خلال ما سبق ذكره يمكننا اقتراح بعض الإجراءات لتكون بمثابة حلول أو سد فجوة يمكن التّعويل عليها للنهوض أكثر بقطاع الصناعة المعجمية من طرف المجلس الأعلى للغة العربية:
- مراجعة دورية للأعمال المنجزة قصد تصحيح الأخطاء وتحيين المصطلحات فيها، لتكون مواكبة للتّطور الحاصل في مختلف مجالات الحياة.
- وأهم من هذا وجب اعتماد نظام البرمجة الحاسوبية لحوسبة المعاجم الصادرة عن المجلس الأعلى للغة العربية، وذلك تماشياً مع التقدم الرقمي الحاصل وتسهيلاً لاستخدامات المعاجم وخاصة تسهيل عملية البحث فيها.

- الالتفات إلى إصدار المعاجم الإلكترونية ذات نظام البحث الصوتي المتعددة اللغات _ كما هو الحال عند البلدان المتطورة _ من أجل تسهيل وتسريع عملية البحث داخل المعجم، وهذا ما يفيد في فهم اللغة العربية عند الأعاجم، وأيضاً تسهيل السياحة وبالتالي المساهمة في النهوض باقتصاد البلاد، والأهم من ذلك المساهمة في تسهيل تعليم ونشر لغة القرآن.
 - إصدار معاجم متخصصة في اللسانيات، تكون على درجة بسيطة من اللغة وموجهة لجميع الأطوار حتى يتم التعريف باللسانيات ومصطلحاتها، من أجل تقريب هذا العلم لجميع الفئات، حتى لا يبقى الأمر حكراً فقط على طلبة اللسانيات.
 - محاولة الإفادة من التعاون مع مجمع اللغة العربية، في ضبط مصطلحات اللسانيات المعاصرة عامة والعرفانية خاصة، ووضعها بين دفتي معجم لتقريبها للقارئ العربي عامة والجزائري خاصة. لتكون المعاجم الصادرة عن المجلس بذلك مواكبة لما استجد في مجال العلوم اللغوية.
 - وضع معاجم متخصصة في التخصصات العلمية والتقنية من التعليم العالي، قصد شرح وتعريب مصطلحات المادة وبالتالي المساهمة في تسهيل التعليم.
 - والأهم من هذا كله، هو إعطاء فرصة للشباب الموهوب في مجال التكنولوجيا من أجل حوسبة كل المعاجم الصادرة عن المجلس وإخضاعها لبرامج تطبيقات جد متطورة تقنياً، ومواكبة لمختلف التطورات الحاصلة في مجال التكنولوجيا، واستثمار نتائج تجارب الذكاء الاصطناعي وتطبيقها على المعاجم الصادرة عن المجلس.
 - أما فيما يخص المشاريع قيد الإنجاز؛ فيؤمل من المجلس الأعلى للغة العربية أن يضع مخططاً قياسياً لإنجاز تلك المشاريع في ظرف وجيز، وأن يُفيد من سلطته السياسية في الدخول في مشاريع معجمية عالمية ضخمة، تهدف إلى إيصال العربية إلى كل أقطار العالم.
- 4 . خاتمة:**

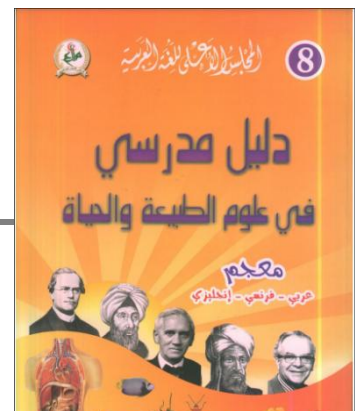
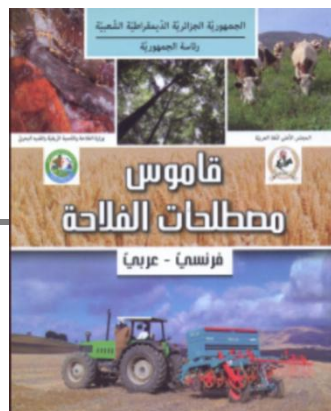
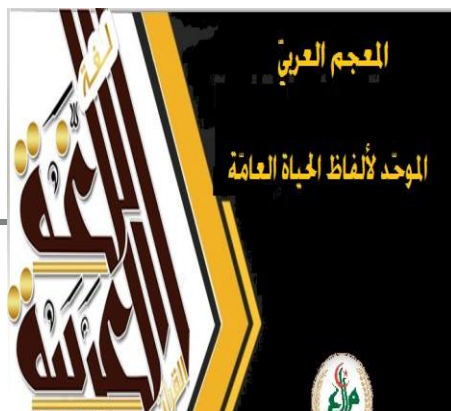
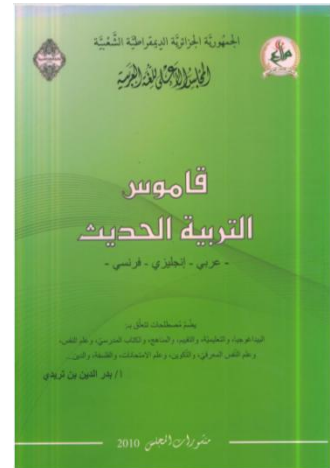
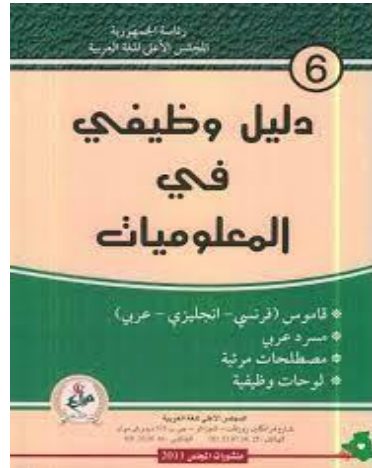
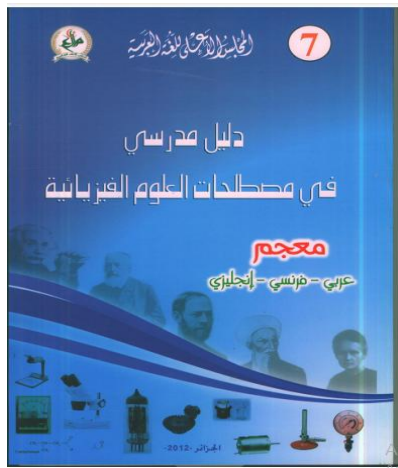
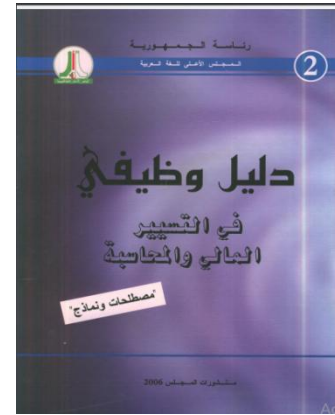
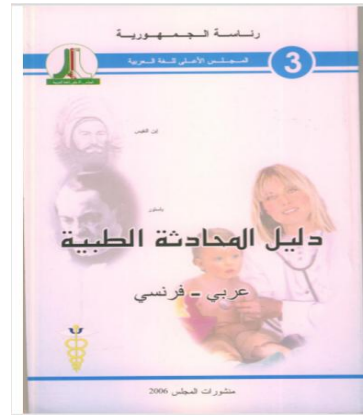
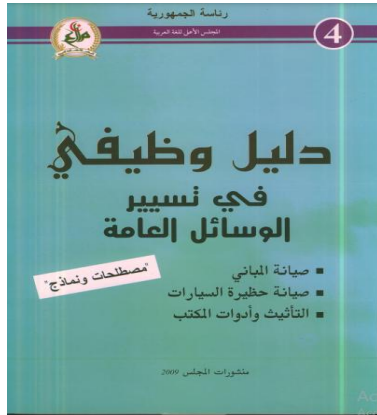
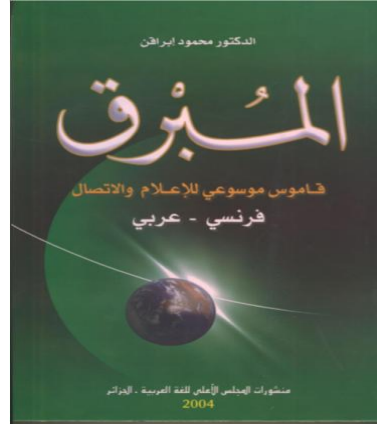
من خلال هذه الدراسة توصلنا إلى جملة من النتائج أهمها:

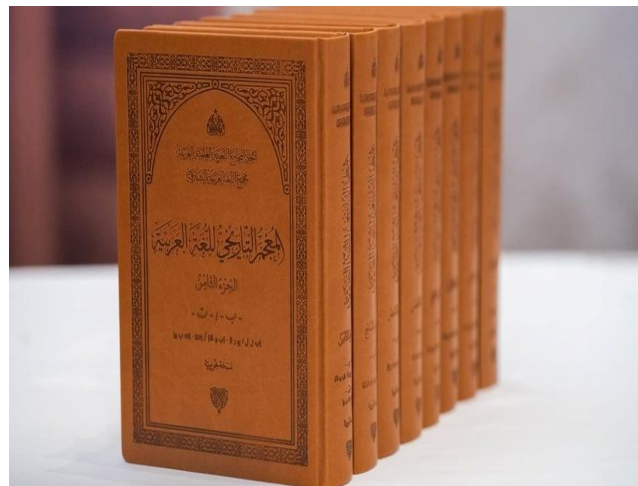
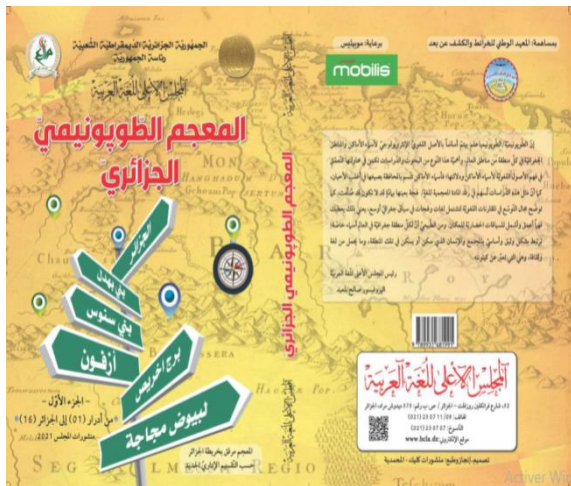
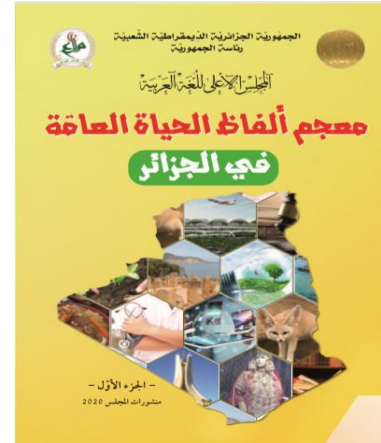
- ترك المجلس الأعلى للغة العربية بصمته الخاصة في مجال الصناعة المعجمية، تجسدت تلك البصمة في مشاريع كبرى منجزة وأخرى قيد الإنجاز.
- تنوعت إصدارات المجلس الأعلى للغة العربية في مجال الصناعة المعجمية بين معاجم وقواميس، جاءت كلها خدمة للغة الضاد.
- يعد المعجم الطوبونيمي أهم وأضخم إنجازات المجلس الأعلى للغة العربية على المستوى الوطني، أما على الصعيد العربي، فتعدُّ مشاركته في إنتاج المعجم التاريخي للغة العربية أهم عمل يُحتسب له ويُخلِّدُه التاريخ تاركاً بذلك بصمة الجزائر عليه.

المجلس الأعلى للغة العربية والصناعة المعجمية - بين الواقع والمأمول - فاطمة بوقرة

- قام المجلس الأعلى للغة العربية بمجهودات كبيرة في مجال نشر العربية، ذلك بواسطة المعاجم عامة والمتخصصة خاصة؛ حيث ساهمت هذه الأخيرة في تذليل الصعوبات أمام مستعمليها، ذلك من خلال المساعدة في تصحيح النطق العربي والسليم لمختلف المصطلحات في الكثير من القطاعات الاقتصادية والإدارية والإعلامية وغيرها.

5 . ملحق:





6 . الهوامش:

- ¹ عبد المالك مرتاض، المجلس الأعلى للغة العربية: التأسيس والمسار والمنجزات، ضمن كتاب: الاستمرارية المتجددة، إعداد، المجلس الأعلى للغة العربية، د ط، دار الخلدونية للطباعة والنشر والتوزيع، الجزائر، 2018م ص13.
- ² أحلام بن عمرة وأحمد السعيد العرجاني، استراتيجية المجلس في ترقية استعمال اللغة، ضمن الكتاب نفسه، ص186.
- ³ مشروع المعجم العربي الموحد لألفاظ الحياة العامة، على الرابط: <http://www.hcla.dz/wp/>، تاريخ الزيارة 2021/10/27.
- ⁴ أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا، مقاييس اللغة، تحقيق، عبد السلام محمد هارون، د ط، دار الفكر، مصر، 1997، ج3، ص313.
- ⁵ أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، ط2، عالم الكتب، مصر، 2009، ص19.
- ⁶ حنان غياط، النص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصناعة المعجمية الحديثة، الإشعاع، ع3، 2015، ص187.
- ⁷ على القاسمي، علم اللغة وصناعة المعاجم، ط2، مطابع جامعة الملك سعود، السعودية، 1991، ص3.
- ⁸ جائزة المجلس، على الرابط: <http://www.hcla.dz/wp/>، تاريخ الزيارة 2021/10/27.
- ⁹ ينظر، عبد المالك مرتاض، المجلس الأعلى للغة العربية: التأسيس والمسار والمنجزات، مرجع سابق، ص13.

- ¹⁰ جريدة معبود، إسهامات المجلس الأعلى للغة العربية في وضع الأدلة الوظيفية، الصوتيات، ع19، د ت، ص253.
- ¹¹ المجلس الأعلى للغة العربية، القاموس السياحي، د ط، منشورات المجلس، الجزائر، 2018، ص3.
- ¹² بدر الدين بن تريدي: من مواليد 24 أكتوبر 1947، بقلعة بني عباس- ولاية سطيف (الجزائر)- اشتغل بالتعليم بمختلف مراحل إلى أن أصبح أستاذا باحثا في علوم التربية، وحاز على عدة شهادات في مجال تخصصه، منها شهادة في تعليمية اللغات من جامعة قرونوبل، ودبلوم حول منهجية التعلم وفق المنهج البنائي من جامعة ليون بفرنسا، وشهادة مهارة تصميم الكتاب المدرسي وتأليفه من جامعة الكيبك بكندا، وغيرها من الشهادات. بدر الدين بن تريدي، (2010م)، قاموس التربية الحديث، منشورات المجلس، د ط، الجزائر، ص2.
- ¹³ جريدة معبود، إسهامات المجلس الأعلى للغة العربية في وضع الأدلة الوظيفية، مرجع سابق، ص254.
- ¹⁴ ينظر المجلس الأعلى للغة العربية، القاموس السياحي، مرجع سابق، ص3.
- ¹⁵ ينظر، أحلام بن عمرة وأحمد السعيد العرجاني، استراتيجية المجلس في ترقية استعمال اللغة، مرجع سابق، ص193.
- ¹⁶ جريدة معبود، إسهامات المجلس الأعلى للغة العربية في وضع الأدلة الوظيفية، مرجع سابق، ص252.
- ¹⁷ أحلام بن عمرة وأحمد السعيد العرجاني، استراتيجية المجلس في ترقية استعمال اللغة، مرجع سابق، ص193.
- ¹⁸ ينظر، عبد الرحمن الحاج صالح، مشروع الذخيرة اللغوية العربية وأبعاده العلمية والتطبيقية، اللغة العربية، مج1999، ع2، 1999، ص36.
- ¹⁹ كاهنة محيوت، مشروع المعجم التاريخي للغة العربية -الكائن والمتنظر-، مجلة اللغة العربية، 21 (44)، 2019، ص152.
- ²⁰ ينظر، المشاريع الكبرى للمجلس، على الرابط: <http://www.hcla.dz/wp/> ، تاريخ الزيارة 26 /10/2021.
- ²¹ مشروع معجم الثقافة الجزائرية، على الرابط : <http://www.hcla.dz/wp/> ، تاريخ الزيارة 26 /10/2021.
- ²² مشروع المعجم العربي الموحد لألفاظ الحياة العامة، على الرابط: <http://www.hcla.dz/wp/> ، تاريخ الزيارة 26 /10/2021.
- ²³ سلطان القاسمي يسجل حدثا تاريخيا ويطلق الأجزاء الثمانية الأولى من المعجم التاريخي للغة العربية، على الرابط: <https://www.alasharjah.ala/> ، تاريخ الزيارة: 2021/11/06.
- ²⁴ حاكم الشارقة يطلق الأجزاء الـ 17 الأولى من "المعجم التاريخي للغة العربية" والموقع الإلكتروني الخاص بالمعجم على الرابط: <https://www.alasharjah.ala/> ، تاريخ الزيارة: 2021/11/06.
- ²⁵ ينظر، المجلس الأعلى للغة العربية، معجم ألفاظ الحياة العامة، د ط، منشورات المجلس، الجزائر، 2020، ص5، 6.
- ²⁶ ينظر، على الرابط: <https://www.facebook.com/HCLA.dz> ، تاريخ الزيارة 27 /10/2021.
- ²⁷ ينظر: المعجم الطوبونيمي الجزائري، على الرابط: <https://www.aps.dz/ar/> ، تاريخ الزيارة 25 /10/2021.
- ²⁸ المجلس الأعلى للغة العربية، المعجم الطوبونيمي الجزائري، د ط، منشورات المجلس، الجزائر، 2021، ج1، ص9.

7. قائمة المصادر والمراجع:

7. 1 . المراجع العربية:

1. أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا، مقاييس اللغة، تحقيق، عبد السلام محمد هارون، د ط، دار الفكر، مصر، 1997، ج3، ص313.
2. أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، ط2، عالم الكتب، مصر، 2009.
3. علي القاسمي، علم اللغة وصناعة المعاجم، ط2، مطابع جامعة الملك سعود، السعودية، 1991.
4. المجلس الأعلى للغة العربية، الاستمرارية المتجددة، إعداد، المجلس الأعلى للغة العربية، د ط، دار الخلدونية للطباعة والنشر والتوزيع، الجزائر، 2018م.
5. المجلس الأعلى للغة العربية، القاموس السياحي، د ط، منشورات المجلس، الجزائر، 2018.
6. المجلس الأعلى للغة العربية، المعجم الطوبونيمي الجزائري، د ط، منشورات المجلس، الجزائر، 2021.
7. المجلس الأعلى للغة العربية، معجم ألفاظ الحياة العامة، د ط، منشورات المجلس، الجزائر، 2020.

7. 2 . المجلات والدوريات:

1. جريدة معبود، إسهامات المجلس الأعلى للغة العربية في وضع الأدلة الوظيفية، الصوتيات، ع19، د ت.
2. حنان غياط، النص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصناعة المعجمية الحديثة، الإشعاع، ع3، 2015.
3. عبد الرحمن الحاج صالح، مشروع الذخيرة اللغوية العربية وأبعاده العلمية والتطبيقية، اللغة العربية، مج1999، ع2، 1999.
4. كاهنة محيوت، مشروع المعجم التاريخي للغة العربية -الكائن والمتنظر-، مجلة اللغة العربية، 21 (44)، 2019.
- 7 . 3 . المواقع الإلكترونية:

1. <http://www.hcla.dz/wp/>
2. <https://www.alasharjah.ala/>
3. <https://www.aps.dz/ar/>
4. <https://www.facebook.com/HCLA.dz>